

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 30 (1983)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Branchenregister des schweizerischen Zivilschutzes

Empfehlenswerte Firmen und Inserenten der Zeitschrift «Zivilschutz», die damit einen wertvollen Beitrag zur Stärkung der Gesamtverteidigung leisten.

## Notstrom-anlagen

### Akkumulatoren für Funkgeräte

Leclanché SA  
48, avenue de Grandson  
1401 Yverdon  
Tel. 024-25 81 21

### Batterien für Funkgeräte

Leclanché SA  
48, avenue de Grandson  
1401 Yverdon  
Tel. 024-25 81 21

### Belastungswiderstände für Generatoren

Arber Söhne AG  
Romanshornerstrasse  
8280 Kreuzlingen  
Tel. 072-75 11 11

DISAG  
Dieselmotoren AG  
Stromerzeugungsanlagen  
7320 Sargans  
Tel. 085-2 21 81

### Generatoren

Robert Aebi AG  
Uraniastrasse 31/33  
8023 Zürich  
Tel. 01-211 09 70

Aksa Würenlos AG  
Industrie Grosszelg  
8116 Würenlos  
Tel. 056-74 13 13

AMAG  
Automobil- und Motoren AG  
Abt. Industrie-Produkte  
Zentralersatzteillager  
8107 Buchs  
Tel. 01-846 11 11

DISAG  
Dieselmotoren AG  
Stromerzeugungsanlagen  
7320 Sargans  
Tel. 085-2 21 81

Honda (Suisse) SA  
16, chemin de la Voie-Creuse  
1211 Genève 20  
Tel. 022-34 41 60

Metallbau Niederdorf AG  
Postfach 18  
4435 Niederdorf  
Tel. 061-97 09 54

Volvo (Suisse) SA  
Volvo Penta Industrieprodukte  
Industriering  
3250 Lyss  
Tel. 032-84 71 11

Hans F. Würgler  
Ing.-Büro  
Industriestrasse 17  
8910 Affoltern a. A.  
Tel. 01-761 44 15

### Gleichrichter

DISAG  
Dieselmotoren AG  
Stromerzeugungsanlagen  
7320 Sargans  
Tel. 085-2 21 81

Leclanché SA  
48, avenue de Grandson  
1401 Yverdon  
Tel. 024-25 81 21

### Kondensatoren

Leclanché SA  
48, avenue de Grandson  
1401 Yverdon  
Tel. 024-25 81 21

### Ladegeräte

Robert Bosch AG  
Althardstrasse 257  
8105 Regensdorf  
Tel. 01-840 61 67

DISAG  
Dieselmotoren AG  
Stromerzeugungsanlagen  
7320 Sargans  
Tel. 085-2 21 81

Leclanché SA  
48, avenue de Grandson  
1401 Yverdon  
Tel. 024-25 81 21

Sauber + Gisin  
AG für Elektrotechnische Anlagen  
Wildbachstrasse 5  
8340 Hinwil  
Tel. 01-937 22 22

### Motoren

Robert Aebi AG  
Uraniastrasse 31/33  
8023 Zürich  
Tel. 01-211 09 70

Aksa Würenlos AG  
Industrie Grosszelg  
8116 Würenlos  
Tel. 056-74 13 13

Honda (Suisse) SA  
16, chemin de la Voie-Creuse  
1211 Genève 20  
Tel. 022-34 41 60

Metallbau Niederdorf AG  
Postfach 18  
4435 Niederdorf  
Tel. 061-97 09 54

Truck AG  
Steinackerstrasse 55  
8302 Kloten  
Tel. 01-814 03 33

Hans F. Würgler  
Ing.-Büro  
Industriestrasse 17  
8910 Affoltern a. A.  
Tel. 01-761 44 15

### Notbeleuchtung

Robert Bosch AG  
Althardstrasse 257  
8105 Regensdorf  
Tel. 01-840 61 67

Leclanché SA  
48, avenue de Grandson  
1401 Yverdon  
Tel. 024-25 81 21

### Notstromanlagen

H. Meichtry  
Gibraltarstrasse 13  
6000 Luzern 7  
Tel. 041-22 12 22

### Notstromgeneratoren

Robert Aebi AG  
Uraniastrasse 31/33  
8023 Zürich  
Tel. 01-211 09 70

Aksa Würenlos AG  
Industrie Grosszelg  
8116 Würenlos  
Tel. 056-74 13 13

Robert Bosch AG  
Althardstrasse 257  
8105 Regensdorf  
Tel. 01-840 61 67

DISAG  
Dieselmotoren AG  
Stromerzeugungsanlagen  
7320 Sargans  
Tel. 085-2 21 81

Honda (Suisse) SA  
16, chemin de la Voie-Creuse  
1211 Genève 20  
Tel. 022-34 41 60

Metallbau Niederdorf AG  
Postfach 18  
4435 Niederdorf  
Tel. 061-97 09 54

Sauber + Gisin  
AG für Elektrotechnische Anlagen  
Wildbachstrasse 5  
8340 Hinwil  
Tel. 01-937 22 22

Hans F. Würgler  
Ing.-Büro  
Industriestrasse 17  
8910 Affoltern a. A.  
Tel. 01-761 44 15

### Schaltschränke EMP

Arber Söhne AG  
Romanshornerstrasse  
8280 Kreuzlingen  
Tel. 072-75 11 11

### Starterbatterien

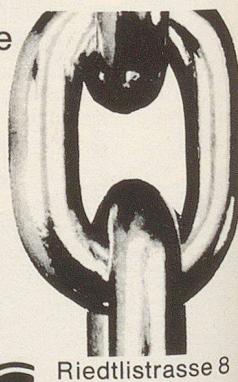
Leclanché SA  
48, avenue de Grandson  
1401 Yverdon  
Tel. 024-25 81 21

Die Vertrauensfirma für Ihre Sicherheitsprobleme!

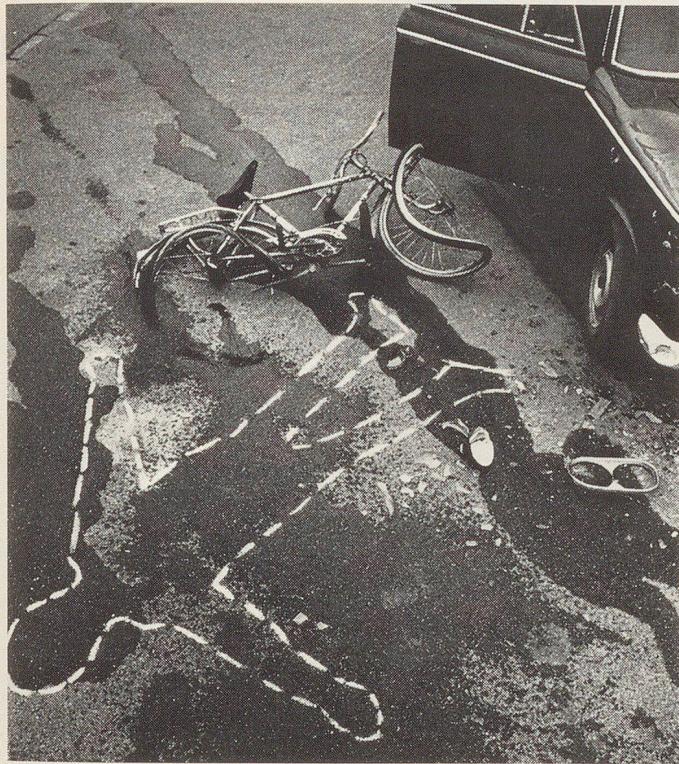
Alarmanlagen  
Türfernsehsprechanlagen  
Fernsehüberwachungen  
Notstromleuchten

SICHERHEITSTECHNIK

**MEXAG** Riedlistrasse 8  
8042 Zürich  
Tel. 01/363 17 69



# RETTE MICH, WER KANN!



Wissen Sie, dass in Zürich ein Nothilfe-Trainingszentrum besteht, das in Europa einzigartig ist? Hier lernen Sie in lebensnahen Unfallsituationen mit (fast) echten Unfallopfern, was Sie an lebensrettenden Sofortmassnahmen tun müssen.

Nur so können Sie sicher sein, dass ein Verunfallter eine Chance hat, seinen Unfall und die Erste Hilfe, die ihm zuteil wird, zu überleben.

Wenn Sie jedoch noch keine Nothelfer-Grundausbildung haben - bei der SanArena können Sie auch den Nothelferkurs absolvieren (für Führerausweisbewerber obligatorisch). Sind Ihre Kenntnisse nicht mehr ganz à jour, dann ist der Repetitionskurs das richtige für Sie.

## SanArena

Eine Stiftung der Zürcher Kantonalbank

Nothelfer werden, Nothelfer bleiben.

ZS

Ich interessiere mich für

- den Nothelfer-Kurs (10 Stunden, 55 Franken)
- das Nothilfe-Training (3 Stunden, 30 Franken)
- den Repetitionskurs (6 Stunden, 48 Franken)

Name/Vorname

Adresse

PLZ/Ort

Coupon einsenden an SanArena, Neugasse 223, Postfach, 8037 Zürich. Telefon 01/44 81 83

## Coupon

Über die guten alten Putzlappen sind wir längst hinaus. Was uns fehlt, ist ein modernes Einweg-Tuch für empfindliche Oberflächen

Darum: senden Sie uns Masslinn\* -Gratismuster

Name

Firma

PLZ/Ort

Strasse

Stadt

Land

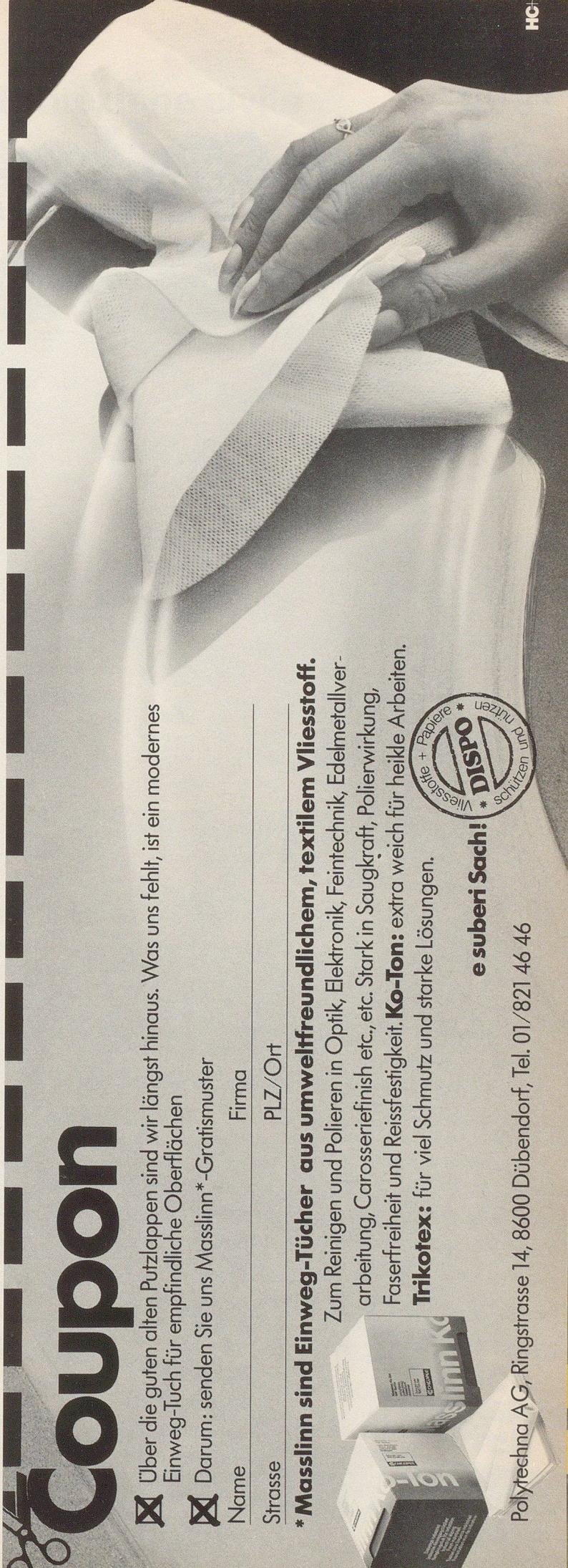
\* **Masslinn** sind **Einweg-Tücher aus umweltfreundlichem, textilem Vliesstoff**.

Zum Reinigen und Polieren in Optik, Elektronik, Feintechnik, Edelmetallverarbeitung, Carrosseriefinish etc. etc. Stark in Saugkraft, Polierwirkung, Faserfreiheit und Reissfestigkeit. **Ko-Ton**: extra weich für heikle Arbeiten. **Trikotex**: für viel Schmutz und starke Lösungen.



e suberi Sach!

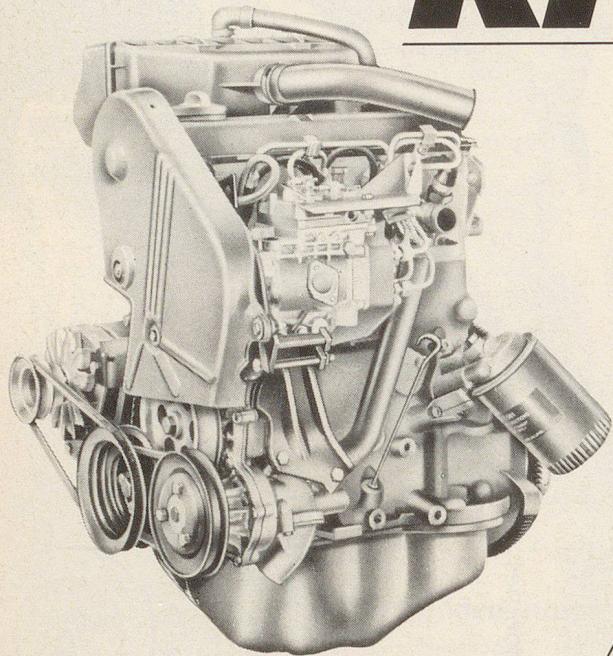
Polytechna AG, Ringstrasse 14, 8600 Dübendorf, Tel. 01/821 46 46



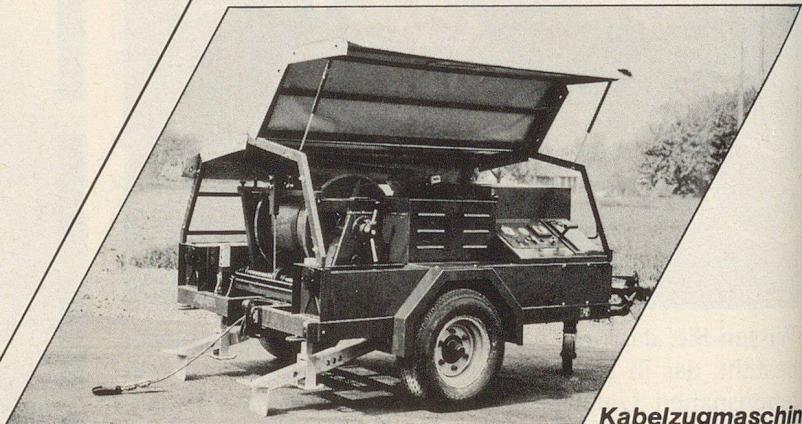
# Die treibende Kraft



Industrie-  
Motoren



Preiswert, leicht,  
modern, sparsam,  
umweltfreundlich.



Kabelzugmaschine



Contraves  
Feuerleitsystem  
Skycraft



Trolleybus-  
Notantrieb

...und Ihr  
Projekt?

Erfolgreiche Konstrukteure verwenden  
als Antrieb für Maschinen und Geräte  
einen VW-Industrie-Motor. Seine Zuver-  
lässigkeit ist sprichwörtlich.  
Verlangen Sie von uns detaillierte Unter-  
lagen oder unverbindliche Einbau-  
beratung durch unseren Techniker.



AMAG, Automobil- und Motoren AG  
Abt. Industrie-Produkte  
CH-8107 Buchs/ZH  
Telefon 01/846 11 11, Telex 54614

WELTWEIT IST DER SERVICE NAH!